

救援

武力
攻撃

大規模テロ

무력공격이나 테러
등으로부터 자신을
보호하기 위해

武力攻撃やテロなどから身を守るために

‘오사카부 국민보호계획’ 를 이해해 주시기 위해서

「大阪府国民保護計画」をご理解いただくために

避難

災害
対処



<특수표장>

무력공격사태 시에
국민보호조치를 행하는 자 및
그에 사용되는 장소 등을
식별시키기 위한 표장

<特殊標章>

武力攻撃事態において、国民保護措置を行う者等及び
そのために使用される場所等を識別させるための標章



<적십자표장>

무력공격사태 시에 의료행위를
행하는 자 및 그에 사용되는
장소 등을 식별시키기 위한 표장

<赤十字標章>

武力攻撃事態において、医療行為を行う者等及びそ
のために使用される場所等を識別させるための標章



이 책자는 무력공격이나 대규모 테러 등의 사태가 발생했을 경우, 오사카부민 여러분이 어떻게 행동해야 하며 평소에 무엇을 대비해 두어야 하는 지에 관해 정리한 것입니다.

사태 발생 시의 대응은 지진과 같은 자연재해의 경우와 공통되는 부분이 많으므로, 반드시 가정이나 지역 등에서 이 책자를 활용하셔서 만일 이러한 사태가 발생했을 때 한 명이라도 많은 사람의 안전으로 이어질 수 있도록 여러분의 협조를 부탁드립니다.

この冊子は、武力攻撃や大規模テロなどの事態が発生した場合に、府民の皆さんがどのように行動すればよいのか、また、日頃から何に備えておけばよいのかなどについて、とりまとめたものです。

事態発生時の対応は、地震など自然災害の場合と共通することも多くありますので、ぜひ家庭や地域などでこの冊子をご活用いただき、万が一こうした事態が起こったときに、一人でも多くの方の安全につながりますよう、皆さまのご協力をお願いいたします。

목차

目次

1	<p>상정되는 사태 想定される事態</p> <p>1 무력공격사태 1 <small>武力攻撃事態</small></p> <p>2 긴급대처사태 2 <small>緊急対処事態</small></p> <p>3 국민보호를 위한 시스템 3 <small>国民の保護のための仕組み</small></p>
2	<p>무력공격이나 테러가 발생하면 武力攻撃やテロが起こったら</p> <p>1 경보가 발령되면 4 <small>警報が発令されたら</small></p> <p>2 피난지시가 내려지면 5 <small>避難の指示が出されたら</small></p> <p>3 폭발이 일어나면 6 <small>爆発が起こったら</small></p> <p>4 NBC 테러가 발생하면 7 <small>NBCテロが起こったら</small></p>
3	<p>평소의 대비 10 <small>日頃からの備え</small></p>
4	<p>협력의 부탁 ご協力をお願い</p> <p>1 주민 여러분에게 11 <small>住民の皆さんへ</small></p> <p>2 사업자 여러분에게 12 <small>事業者の皆さんへ</small></p>

1 상정되는 사태

想定される事態

국가가 규정한 ‘국민보호에 관한 기본지침’에서는 다음과 같은 사태가 상정되어 있습니다。
国が定めた「国民の保護に関する基本指針」では、次のような事態が想定されています。

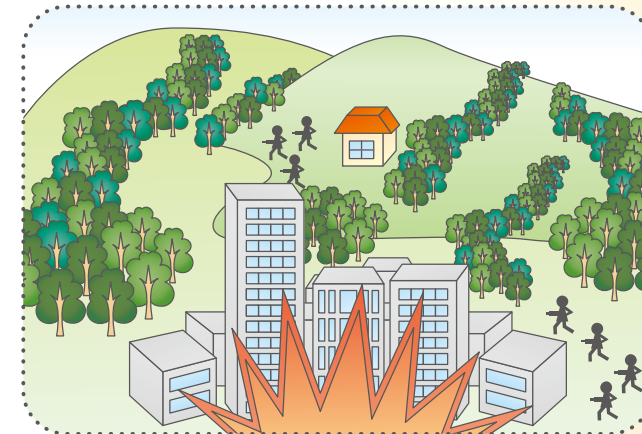
1 무력공격사태

武力攻撃事態

게릴라·특수부대에 의한 공격 ゲリラ・特殊部隊による攻撃

- 돌발적으로 피해가 발생할 수도 있습니다.
- 일반적으로 피해는 비교적 좁은 범위에 한정되지만, 공격목표가 되는 시설(원자력 사업소 등의 생활관련 등 시설)의 종류에 따라서는 피해가 확대될 우려가 있습니다.
- 핵·생물·화학병기나 더러운 폭탄(방사성 물질을 살포하여 방사능 오염을 일으키도록 의도한 폭탄)이 사용되는 경우도 상정됩니다.

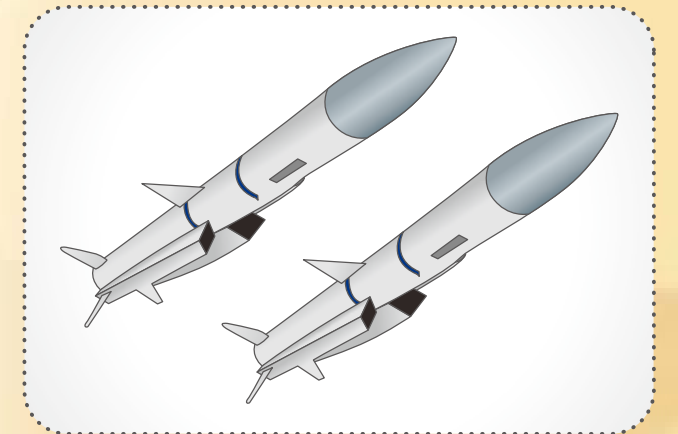
- 突発的に被害が発生することも考えられます。
- 被害は比較的狭い範囲に限定されるのが一般的ですが、攻撃目標となる施設(原子力事業所などの生活関連等施設など)の種類によっては、被害が拡大する恐れがあります。
- 核・生物・化学兵器やダーティボム(放射性物質を散布することにより放射能汚染を引き起こすことを意図した爆弾)が使用されることも想定されます。



탄도 미사일 공격 弾道ミサイル攻撃

- 발사 전의 착탄 지역을 특정하는 것은 매우 어려우며, 단시간 내의 착탄이 예상됩니다.
- 탄두 종류(통상 탄두인지, 핵·생물·화학 탄두인지)를 착탄 전에 특정하는 것은 어려우며, 탄두 종류에 따라서 피해 양상이나 대응이 크게 달라집니다.

- 発射前に着弾地域を特定することが極めて困難であり、短時間で着弾が予想されます。
- 弾頭の種類(通常弾頭であるのか、核・生物・化学弾頭であるのか)を着弾前に特定するのが困難であり、弾頭の種類に応じて、被害の様相や対応が大きく異なります。

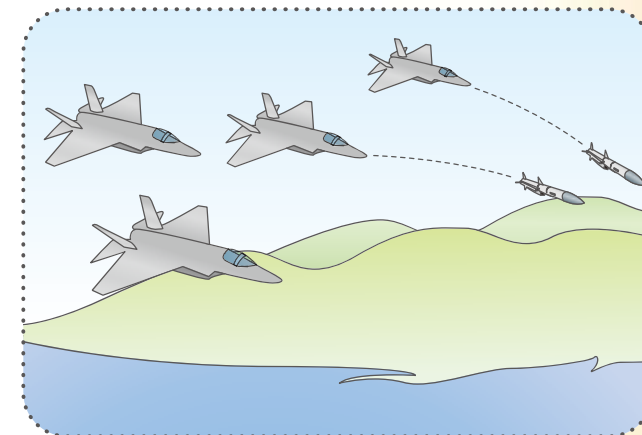


항공공격

航空攻撃

- 탄도 미사일 공격의 경우에 비해 그 징후를 알아차리는 것은 비교적 용이하지만 사전에 공격 목표를 특정하는 것은 어렵습니다.
- 도시부의 주요 시설이나 라이프 라인의 인프라 시설이 목표가 될 것으로 상정됩니다.

- 弾道ミサイル攻撃の場合に比べ、その兆候を察知することは比較的容易ですが、予め攻撃目標を特定することが困難です。
- 都市部の主要な施設やライフラインのインフラ施設が目標となることも想定されます。

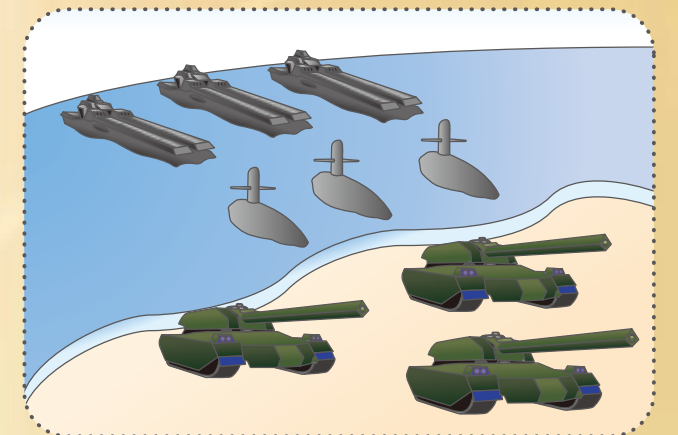


착상륙침공

着上陸侵攻

- 선박으로 상륙하는 경우는 연안부가 당초의 침공목표가 되기 쉽습니다.
- 항공기로 침공하는 경우는 연안부에 가까운 공항이 공격목표가 되기 쉽습니다.
- 국민보호조치를 실시해야 하는 지역이 광범위에 걸쳐 있고 기간도 비교적 장기간이 될 것으로 상정됩니다.

- 船舶により上陸する場合は、沿岸部が当初の侵襲目標となりやすい。
- 航空機による場合は、沿岸部に近い空港が攻撃目標となりやすい。
- 国民保護措置を実施すべき地域が広範囲にわたるとともに、期間が比較的長期に及ぶことも想定されます。



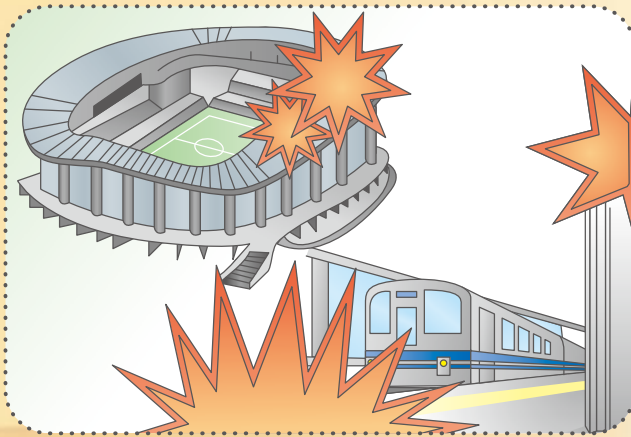
2 긴급대처사태

緊急対処事態

무력공격사태 이외에도 대규모 테러 등 긴급하게 대처해야 하는 사태로서 다음과 같은 사태가 상정됩니다.
武力攻撃事態以外にも、大規模テロなど緊急に対処すべき事態として、次のような事態が想定されています。

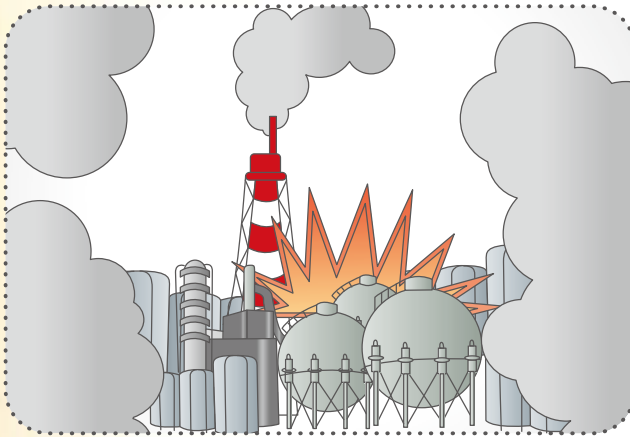
다수의 사람이 집합하는 시설 및
대량수송기관 등에 공격이 가해지는 사태
多数の人が集まる施設及び大量輸送機関等に対する
攻撃が行われる事態

- 대규모 집객 시설, 터미널 역 등의 폭파
- 大規模集客施設、ターミナル駅などの爆破



위험성을 내재한 물질을 보유한
시설 등에 공격이 가해지는 사태
危険性を内在する物質を有する施設等に対する攻撃が行われる事態

- 원자력 사업소 등의 파괴
- 석유 콤플렉스, 가연성 가스 저장시설 등의 폭파
- 위험물 적재선 등의 공격
- 原子力事業所などの破壊
- 石油コンビナート、可燃性ガス貯蔵施設などの爆破
- 危険物積載船などへの攻撃



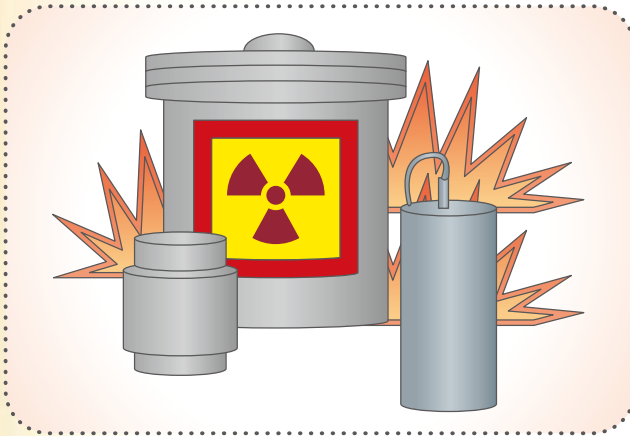
파괴 수단으로서 교통기관을
사용하여 공격 등이 가해지는 사태
破壊の手段として交通機関を用いた攻撃等が行われる事態

- 항공기 등에 의한 자폭 테러
- 航空機などによる自爆テロ



다수의 사람을 살상하는 특성을
가진 물질 등으로 공격이 가해지는 사태
多数の人を殺傷する特性を有する物質等による攻撃が行われる事態

- 방사성 물질을 살포하여 방사능 오염을 일으키도록 의도한 폭탄 (더러운 폭탄)
- 생물제의 대량 살포
- 화학제의 대량 살포
- 放射性物質を散布することにより、放射能汚染を引き起こすことを意図した爆弾(ダーティボム)
- 生物剤の大量散布
- 化学剤の大量散布



3 국민보호를 위한 시스템

国民の保護のための仕組み

무력공격이나 대규모 테러 등의 사태가 발생한 경우에는 국가, 오사카부, 시정촌 등이 연계 협력하여 국민의 생명이나 재산을 보호하기 위한 조치를 실시합니다.
武力攻撃や大規模テロなどの事態が発生した場合には、国、府、市町村などが連携協力して、国民の生命や財産を保護するための措置を実施します。

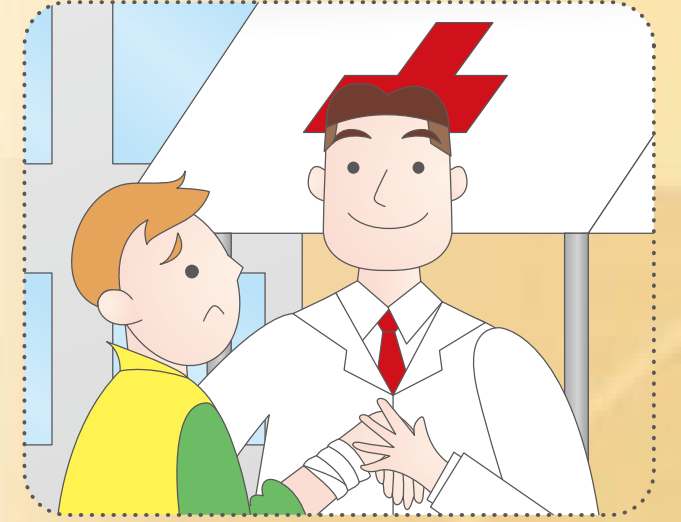
주민의 피난
住民の避難

- 사태가 발생하면 국가가 경보를 발령하고 오사카부가 시정촌에게 통지하며 시정촌 등이 주민에게 전달합니다.
- 피난이 필요해지면 국가의 지시를 받아 오사카부가 주민에게 피난지시를 내리고 시정촌이 피난을 유도합니다.
- 事態が発生すれば、国が警報を発令し、府は市町村へ通知し、市町村などが住民へ伝達します。
- 避難が必要となるときは、国の指示を受け、府が住民へ避難指示を行い、市町村が避難誘導します。



피난주민의 구원
避難住民の救援

- 오사카부는 시정촌 등과 협력하여 피난소를 설치하고 물과 식료품, 의료 등을 제공합니다.
- 오사카부나 시정촌이 재해자의 안부에 관한 정보를 수집하고 제공합니다.
- 府は、市町村などの協力を得ながら、避難所の設置、水・食料や医療の提供などを行います。
- 府や市町村が、被災者の安否情報を収集し、提供します。



무력공격재해의 대처
武力攻撃災害への対処

- 소방기관 등이 소화작업이나 재해자의 구조와 같은 소방활동을 실시합니다.
- 오사카부나 시정촌 등이 경계구역을 설정하고 출입제한 등을 실시하여 2차 재해를 방지합니다.
- 消防機関などが、消火や被災者の救助などの消防活動を行います。
- 府や市町村などが、警戒区域を設定し、立入制限などを行い、二次災害を防止します。



2 무력공격이나 테러가 발생하면

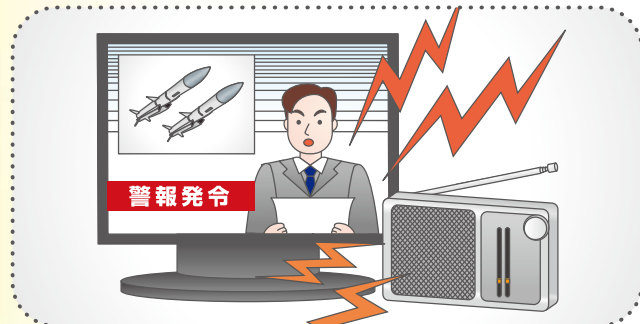
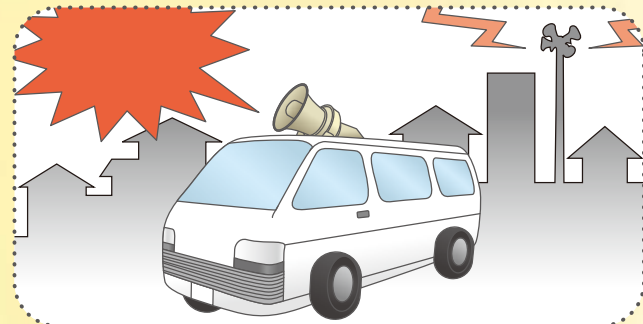
武力攻撃やテロが起こったら

1 경보가 발령되면

警報が発令されたら

무력공격이나 테러 등이 발생하여 위험에 직면한 지역에서는 시정촌에서 방재행정무선 사이렌을 사용하여 여러분의 주의를 환기시키게 됩니다. 그리고 TV, 라디오나 홍보차 등을 통하여 경보를 전해 드립니다. 또한 주민 여러분이 피난할 필요가 있는 지역에서는 동일한 방법으로 피난지시를 전해 드립니다. 그리고 국민보호에 관한 경보 사이렌 음은 국가가 사전에 규정해 놓은 것으로, 내각관방의 국민보호 포털 사이트(13페이지)에서 들어보실 수 있으므로 다른 사이렌 음과 구별할 수 있도록 반드시 사전에 들어보시기 바랍니다.

武力攻撃やテロなどが発生し、その危険が迫っている地域には、市町村から防災行政無線のサイレンを使用して皆さんに注意を呼びかけることとしています。そして、テレビ、ラジオや広報車などを通して、警報をお伝えします。また、住民の皆さんの避難が必要な地域には、同様の方法で避難指示をお伝えします。なお、国民保護に係る警報のサイレン音は、国が予め定めており、内閣官房の国民保護ポータルサイト(13頁)で試聴することができますので、他のサイレン音と区別していただくために、ぜひ一度お聴き下さい。



자신의 안전을 지키는 방법

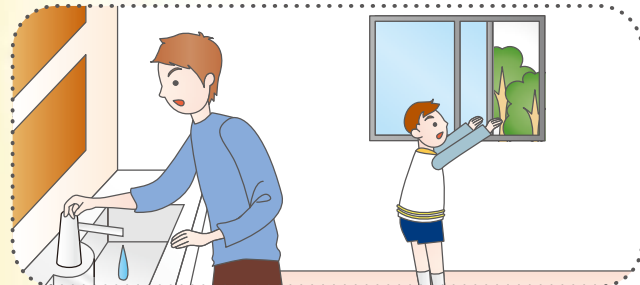
身の安全を守る

[옥내에 있을 경우]

- 문과 창문을 모두 닫는다.
- 가스, 수도, 환풍기를 끈다.
- 문, 벽, 창문 유리에서 떨어진 곳에 앉는다.

[屋内にいる場合]

- ドアや窓を全て閉める。
- ガス、水道、換気扇を止める。
- ドア、壁、窓ガラスから離れて座る。

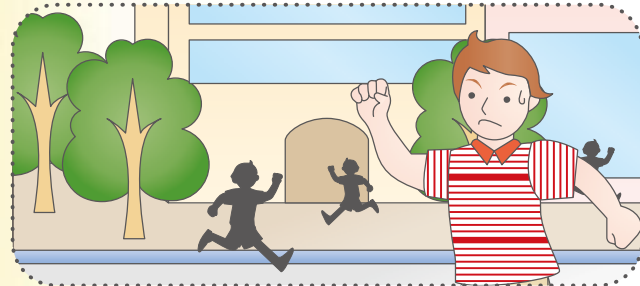


[옥외에 있을 경우]

- 근처에 있는 견고한 건물이나 지하가 등의 옥내로 피난한다.
- 자동차 등을 운전하고 있을 때에는 도로가 아닌 장소에 차량을 세운다. 어쩔 수 없이 도로에 세운 채 피난할 때는 도로의 왼쪽 길가에 열쇠를 꽂아놓은 채 주차한다.

[屋外にいる場合]

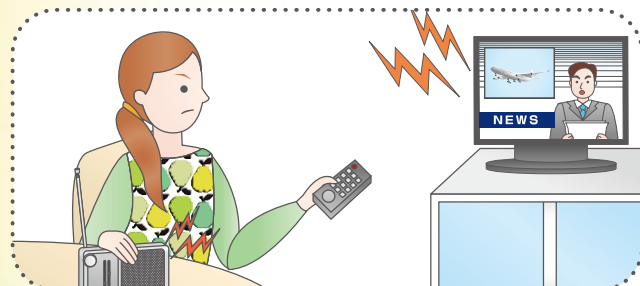
- 近隣の堅牢な建物や地下街など屋内に避難する。
- 自動車などの運転時は、道路外の場所に車両を止める。やむを得ず道路に置いて避難するときは、道路の左側端に沿ってキーを付けたまま駐車する。



정보를 수집하기

情報を収集する

- TV, 라디오 등을 통하여 전해지는 경보나 피난지시 등의 정보에 귀를 기울인다.
- 텔레비전이나 라디오 등을 통하여 전해지는 경보나 피난지시 등의 정보에 귀를 기울인다.



2 피난지시가 내려지면

避難の指示が出されたら

피난이 필요하게 되면 오사카부가 주민에게 상황에 따른 피난지시를 내립니다. 피난지시가 내려졌을 경우에는 지시에 따라 침착하게 행동하여 주십시오.
避難が必要なときは、府から住民に対し、状況に応じた避難指示を出します。避難指示が出された場合は、指示にしたがって落ち着いて行動してください。

주요 피난처

主な避難先

- 옥내(주택, 근처의 견고한 건물, 지하가 등)로 피난
- 피해가 발생한 시설에서 밖으로 피난
- 위험한 지역에서 주변의 안전한 지역으로 피난
- 근처의 피난소나 피난장소로 피난
- 시정촌이나 도도부현 구역 외의 먼 지역으로 피난

- 屋内(自宅、近隣の堅牢な建物、地下街など)への避難
- 被害が発生した施設から屋外への避難
- 危険な地域から周辺の安全な地域への避難
- 近隣の避難所や避難場所への避難
- 市町村や都道府県の区域を越えた遠方への避難



피난 시의 유의점

避難にあたっての留意点

- 가스 밸브를 잠그고 전기 콘센트를 뽑아 둔다(단, 냉장고 콘센트는 꽂은 채로 둔다).
- 튼튼한 신발, 긴 바지, 긴 팔 셔츠, 모자 등을 착용한다.
- 신분을 증명할 수 있는 것(여권, 운전면허증 등)을 지참한다.
- 비상물품(10페이지)을 지참한다.
- 집을 단단히 문단속하고, 이웃 사람에게 연락한다.

- ガスの元栓を閉め、電気のコンセントを抜いておく(ただし、冷蔵庫のコンセントは差したまま)。
- 頑丈な靴、長ズボン、長袖シャツ、帽子などを着用する。
- 身分を証明できるもの(パスポート、運転免許証など)を携行する。
- 非常持ち出し品(10頁)を持参する。
- 家の戸締りをし、近所の人に声をかける。

